

LICENCINĖ SUTARTIS

DĖL TEISĖS NAUDOTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI NAKTINIUIOSE IR MUZIKOS KLUBUOSE, KAZINO

2016 m. _____ d.

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašė direktorius Jonas Liniauskas, veikiantis pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir _____, kurios vardu sutartį pasirašė _____, veikiantis (-ti) pagal _____, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

Tik susipažinimui

1 straipsnis. Sutartyje naudojamų sąvokos

1. *Atliktų kūrinų programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliko per ataskaitinį laikotarpį.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotas ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais
3. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas (Žin., 1999, Nr. 50-1598, 2003, Nr. 28-1125, 2006, Nr. 116-855, 2008, Nr. 35-1454).
4. *Gautos pajamos* - Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į renginius.
5. *Kūrinių naudojimo būdai*:
 - 1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniam fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;
 - 2.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas pasilinksminimui ir šokiams – kūriniai naudojami pasilinksminimui skirtų renginių metu (šokiai, karaokė, striptizas ir pan.), kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinio įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;
 - 3.) Gyvai atliekamų muzikos kūrinių naudojimas pasilinksminimui ir šokiams – kūrinių atlikimas, tiesiogiai dalyvaujant jų atlikėjui. Ši sąvoka apima tiek tiesioginį (gyvą) atlikimą, tiek atlikimą pagal fonogramą, kai žiūrovai/klausytojai scenoje (arba jai prilyginamoje erdvėje) mato atliekamų kūrinių atlikėją.
6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 20 d.).
7. *LATGA repertuaras*:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'ui administruoti savo turtingas teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo;
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtingas teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
8. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:
 - 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);
 - 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;
 - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;
 - 4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;
 - 5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.
9. *Salės plotas* – ūkinės-komercinės veiklos vietos (naktinio ir muzikos klubo, kazino) lankytojams skirtos salės, kurioje viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai, plotas. Naudojant kūrinius toje

pačioje įmonėje, tačiau skirtingose salėse, autorinis atlyginimas skaičiuojamas atskirai už kiekvieną salę, atsižvelgiant į kūrinių naudojimo būdus.

10. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka patvirtinti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.
11. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi naktinis ir muzikos klubas, kazino ar pan. su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.
12. *Viešas atlikimas* – kūrinio vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinio viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokioje nors viešojoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 29 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. Įgyvendindama išimtinę turtingas autorių teises leisti viešai atlikti kūrinius, LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje ir jos Priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos Priede, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtingas teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos Priede nurodytoje ūkinės-komercinės veiklos vietoje, sutartyje ir jos Priede apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.
2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.
3. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės naudoti gretutinių teisių objektus.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius viešai atlikti tik sutarties Priede nurodytoje ūkinės-komercinės veiklos vietoje.
2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, kurie yra nurodyti Priede ir už kuriuos yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo _____ mokėti LATGA'ui autorinį atlyginimą, lygų 5 % nuo pajamų, gautų pardavus bilietus, bet ne mažiau kaip šios sutarties Priedo II p. nustatytas minimalus autorinis atlyginimas, lygus _____ € per mėnesį.
2. Šios dalies nuostatos *taikomos / netaikomos* (nereikalingą išbraukti) nuo _____ iki _____, kai už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro

kūrinius viešam atlikimui Kūrinių naudotojas vienerius metus (12 mėnesių), skaičiuojant nuo sutarties įsigaliojimo datos, mokės autorinį atlyginimą, lygų 5 % nuo pajamų, gautų pardavus bilietus, bet ne mažiau kaip minimalus autorinis atlyginimas, skaičiuojant 15% didesnį Autorinį atlyginimą (Priedo III p.) ir lygų _____ € per mėnesį. Pasibaigus šioje dalyje nustatytam terminui, autorinis atlyginimas bus mokamas pagal šio straipsnio 1 dalies nuostatas.

3. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki kiekvieno mėnesio 15 dienas pateikti duomenis apie gautas pajamas, reikalingas autoriniam atlyginimui suskaičiuoti.

2. LATGA įsipareigoja, remdamasi Kūrinių naudotojo pateikta informacija, šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui išrašyti ir šios sutarties Priede nurodytu būdu ir adresu išsiųsti Kūrinių naudotojui PVM sąskaitą-faktūrą (arba ją įstatymų nustatyta tvarka atitinkantį dokumentą) iki atskaitinio mėnesio pabaigos.

3. Kūrinių naudotojas atsako už pateiktos informacijos teisingumą.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas ir užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą PVM sąskaitą-faktūrą per 10 kalendorinių dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Nesumokėjęs iki sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos sąskaitos serijos ir numerio, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašyti sąskaitai.

4. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi įstatymo 48 str. 3 d. nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdant šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Kūrinių naudotojas pateiks / nepateiks (nereikalingą išbraukti) LATGA repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą.

3. Kūrinių naudotojui prisiėmus pareigą pateikti atliktų kūrinių programas, LATGA įsipareigoja aprūpinti jį atitinkamos formos blankų pavyzdžiais informacijai pateikti.

4. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

5. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais,

padidėja arba sumažėja salės plotas, pasikeičia pasilinksminimo ir šokių muzikos atlikimo kartai per savaitę, nebenaudojama arba pradedama naudoti foninė muzika ir pan.), ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu registruotu laišku informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu registruotu laišku ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

6. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu ir jie įsigalioja tik abiemis sutarties šalims pasirašius. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir priiama pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytais būdais arba pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas (padidėjo salės plotas ir/ar pasilinksminimo ir šokių muzikos atlikimo kartai per savaitę, pradėta naudoti foninė muzika ir pan.) ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 9 str. 5 d., neinformavus LATGA apie tokius veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 9 str. 4 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

11 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo _____ ir galioja iki _____. Ji automatiškai pratęsiama kasmet, jeigu, likus 1 mėnesiui iki sutarties pabaigos, nei viena iš pasirašiusiųjų šalių nepraneša apie jos nutraukimą, informuodama apie tai registruotu laišku.

2. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų PVM sąskaitų-faktūrų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai registruotu laišku.

3. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 10 darbo dienų registruotu laišku.

4. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per mėnesį nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepradėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai registruotu laišku.

12 straipsnis. Ginčų sprendimas

Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

13 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

Sutartis pasirašyta 2 (dviem), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

Šalių adresai ir rekvizitai:**LATGA**

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius
Tel. (8 5) 265 16 00, 265 15 90, faksas 265 13 77
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

Jonas Lininuskas
Direktorius

(parašas ir antspaudas)

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Tel., faksas
Interneto svetainė:
El. paštas:
Įmonės kodas:
PVM mokėtojo kodas
A/S Nr.

Banko kodas

Tik susipažinimui

(parašas ir antspaudas)

Prie 2016 m. _____ d. sudarytos licencinės sutarties

AUTORINIS ATLYGINIMAS UŽ LATGA REPERTUARO KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI

(KŪRINIŲ NAUDOTOJAS)

Tik susipažinimui

(ADRESAS, TELEFONAS, FAKSAS, EL. PAŠTAS KORESPONDENCIJAI)

Šalys susitaria, kad sąskaitos autorinio atlyginimo apmokėjimui bus pateikiamos:

(FAKSAS, EL. PAŠTO/PAŠTO ADRESAS SĄSKAITOMS)

I. Informacija apie Kūrinio naudotojo patalpas ir kūrinių naudojimo būdus

Naktinio ir muzikos klubo, kazino salių plotai, kuriose naudojami muzikos kūriniai: _____ kv.m

Muzikos kūriniai naudojami: _____ kartus per savaitę;

II. Minimalus autorinis atlyginimas už muzikos kūrinių naudojimą, taikoma nuo _____

Minimalus autorinis atlyginimas: _____ € per mėnesį (be PVM).

III. Minimalus autorinis atlyginimas, skaičiuojamas su 15% priemoka, jeigu ši sutartis sudaroma jau pradėjus naudoti LATGA repertuaro kūrinius, taikoma nuo _____ iki _____

Minimalus autorinis atlyginimas su 10% priemoka: _____ € per mėnesį (be PVM).

Tik susipažinimui

LATGA

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

(parašas ir antspaudas)_____
(parašas ir antspaudas)